



17527—86

|

4174—83, 4822—84,
4823—84)

5 .

I7527-86

Package.
Terms and definitions

(4174—83,
4822—84,
4823—84)

17527—72,
20071—74,
20185—74

1410. 5370

23

1986 . 3197

01.01,88

4822—84

4823—84.

4174—83,

—

« ».

«

»

| | | | |
|---------------|---|---|---|
| 1. | | , | - |
| | : | | - |
| D. Verpackung | | , | - |
| E. Package | | , | - |
| F. Emballage | . | | |
| | . | | - |
| | | , | - |

2. D. Normverpackung , () -
E. Standard package -
F. Emballage standardise

3. ☐ D. Packmittel, Verpackungsmittel
☐ E. Container
☐ F. Emballage

5. D. Versandverpackungsmittel,
Transportverpackung
E. Shipping container
F. Emballage d'expédition

| | | | | |
|-----|---|----------------|---|--|
| | D. Konsumverpackung, Verbraucherverpackungsmit- tel | | | |
| | E. Consumer container | | | |
| | F. Emballage de vente | | | |
| 6. | | 18338—73 | | |
| 7. | | | - | |
| | E. Large-size container | 1200x1000X1200 | | |
| | F. Emballage a grande contenance | | | |
| 8. | | | - | |
| | E. Small-size container | 1200X1000x1200 | | |
| | F. Emballage a petite contenance | | | |
| 9. | | , | - | |
| | D. Einzelverpackungsmittel | | | |
| | E. Unit pack | | | |
| | F. Emballage unitaire | | | |
| 10. | | , | | |
| | D. Sammelverpackungsmittel | | | |
| | E. Multipack | | | |
| | F. Emballage multiple | | | |
| 11. | | , | | |
| | D. Einwegverpackungsmittel | | | |
| | E. Single-trip container | | | |
| | F. Emballage perdu | | | |
| 12 | | , | , | |
| | . | | | |
| | . Reusable container | | | |
| 13. | | , | - | |
| | D. Mehrwegverpackungsmittel | | - | |
| | E. Multi-way container | | | |
| | F. Emballage reutilisable | | | |
| 14. | | , | | |
| | D. Leihverpackungsmittel | | | |
| | E. Returnable container | | | |
| 15. | | , | - | |
| | D. Zerlegbares Verpackungsmit- tel | , | - | |
| | E. Demountable container | | | |
| | F. Emballage demontable | | | |
| 16. | | | | |
| | ^ | | | |
| | D. Formfeste Verpackung | | | |
| | E. Non-demountable container | | | |
| | F. Emballage monite | | | |

- | | | | |
|-----|--|---|---|
| 17. | | , | |
| | D. Faltbares Verpackungsmittel | | |
| | E. Collapsible container | | |
| | F. Emballage pliable | | |
| 18. | - | | |
| 19. | | , | - |
| | D. Verschlussene Verpackung | | |
| | E. Closed <i>container</i> | | |
| | F. Emballage avec couvercle | | |
| 20. | | | |
| | D. Offene Verpackung | | |
| | E. Open-top container | | |
| | F. Emballage sans couvercle | | |
| 21. | | , | - |
| | D. Stapelfähiges Verpackungsmittel | | |
| | E. Stackable container | | |
| | F. Emballage gerbable | | |
| 22. | | , | |
| | D. Kombinationsverpackung | | |
| | E. Composite container | | |
| | F. Emballage mixte | | |
| 23. | | , | |
| | D. Starre Verpackungsmittel, Formstabile Verpackung | | |
| | E. Rigid container | | |
| | F. Emballage rigide | | |
| 24. | | , | - |
| | D. Zerbrechliches Verpackungsmittel | | |
| 25. | | , | - |
| | D. Flexibles Verpackungsmittel | | |
| | E. Flexible container | | |
| | F. Emballage flexible | | |
| 26. | | , | - |
| | D. Isolierverpackung, Isothermisches Verpackungsmittel, Warmhalte Verpackung | | |
| | E. Thermally insulated container | | |
| | F. Emballage isotherme | | |
| 27. | | , | , |
| | D. Hermetische Verpackung | | |
| | E. Hermetically sealed container | | |
| | F. Emballage etanche | | |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 28. | | , | - |
| 29. | E. Trip of a container F. Voyage d'un emballage | | - |
| 30. | | | - |
| 31. | D. Modul der Abmessungen für Verpackung E. Module of container dimensions F. Module des dimensions d'emballage | , | - |
| 32. | | - | , |
| | D. Modulsystem der Abmessungen für Verpackung E. Module system of container dimensions F. <i>Système</i> module des dimensions d'emballage | | |
| 33. | D. Typenabmessung der Verpackung | | |
| 34. | D. Verpackungsart E. Style of a container F. Forme d'emballage | , | - |
| 35. | D. Verpackungstyp E. Type of a container F. Type d'emballage | , | - |
| 36. | . | , | - |
| | | , | - |
| | D. Kisle E. Case, box F. Caisse | , | |
| 37. | . | , | - |
| | D. Fafl E. Barrel F. Tonneau | , | |
| 38. | . | | - |
| | D. Trommel, Drum E. Drum F. FOt | , | , |

| | | | | |
|-----|-----------------|-----------|-----------|---|
| 39. | . | , | . | - |
| | D. Sack | . | | - |
| | E. Sack | | | - |
| | F. Sac | | | - |
| 40. | . | , | | - |
| | D. | , | | - |
| | F. Eidon | , | | - |
| 41. | . | , | | - |
| | D. Kanister | , | | - |
| | E. Jerrican | , | | - |
| | F. Boite-bidon | , | | - |
| 42. | . | , | | - |
| | D. Dose | , | | - |
| | E. Can, jar | , | | - |
| | F. Boite | 10,0 3 | 0,025 | - |
| 43. | . | , | | - |
| | D. Flasche | , | | - |
| | E. Bottle | | | - |
| | F. Bouteille | | | - |
| 44. | . | , | | - |
| | D. Schachtel | , | | - |
| | E. Box | | | - |
| | F. Bolte | | | - |
| 45. | . | , | | - |
| 46. | . | , | | - |
| | D. Beutel | 20,0 3 | | - |
| | E. Pouch | | | - |
| | F. Sachet | | | - |
| 47. | . | , | | - |
| | D. Röhrchen, | , | | - |
| | ablettenrorchen | , | | - |
| | E. Vial | , | 0,05 3 | - |
| | F. Firole | | | - |
| 48. | . | , | | - |
| | D. Tube | , | | - |
| | E. Tube | , | | - |
| | F. Tube souple | , | | - |

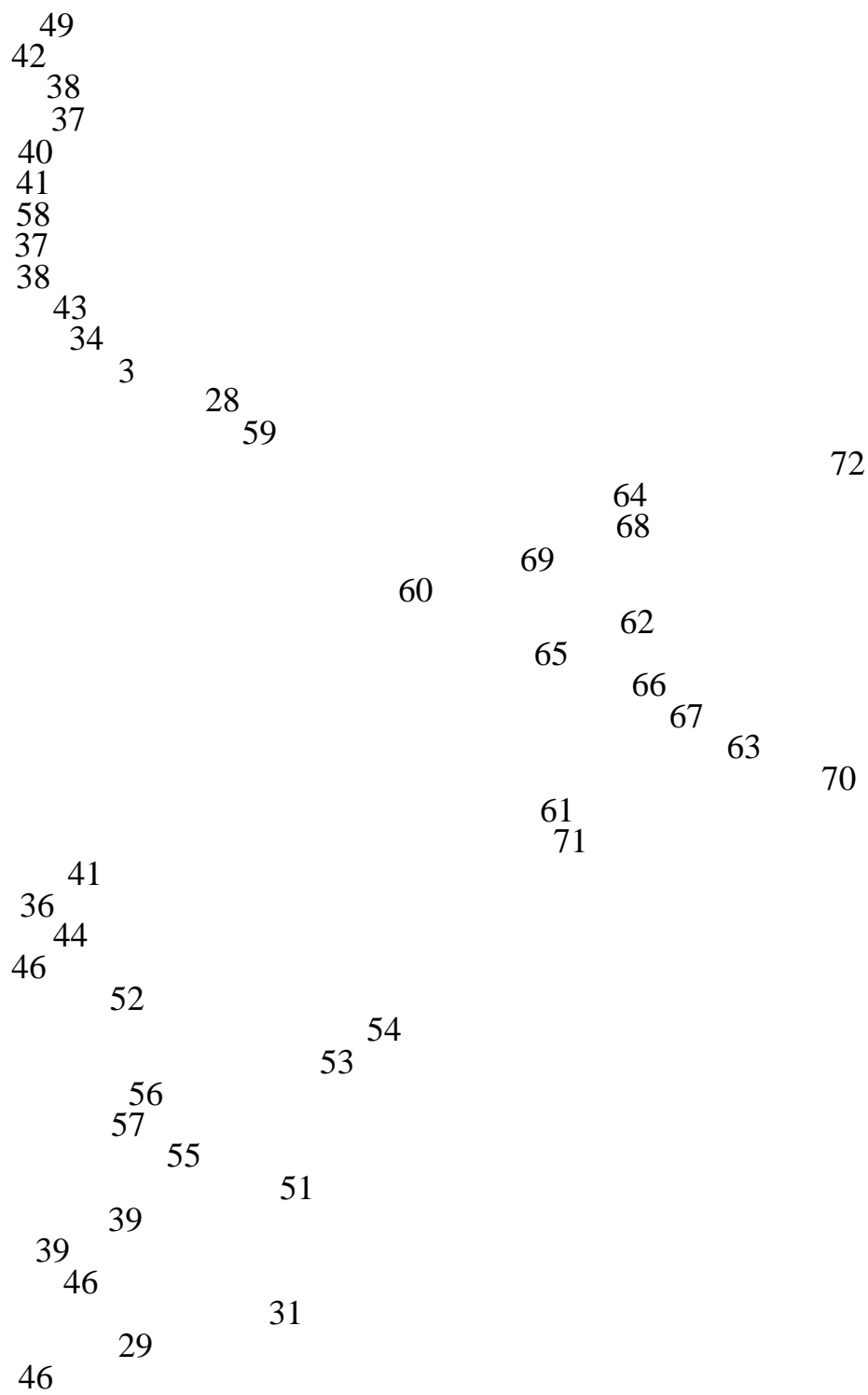
| | | | | | |
|-----|--|---|---|---|------------------|
| 49. | D. Ampulle E. Ampoule F. Ampoule | , | ^ | , | - - - - |
| 50. | D. Verpackungshilfsmittel, Packhilfsmittel E. Ancillary packaging mate- rials F. Accessoires d’emballage | | | , | |
| 51. | D. Packstoff, Verpackungswerkstoff E. Packaging material F. Matériaux d’emballage | | | | |
| 52. | D. Markierung E. Marking F. Maquage | , | (|) | |
| 53. | | , | | | - - - |
| 54. | | , | | , | - - - |
| 55. | D. Taragewicht, E. Package mass | | | | - - - |
| 56. | D. Bruttomasse E. Gross mass | | | | |
| 57. | D. Nettomasse, Fiillgewicht E. Net mass | | | | |
| 58. | D. Zettel, Anhangeetikett Tag F. Etiquette volante | , | | , | - - |

| | | | | |
|-----|---|---|---|---|
| 59. | D. Prüfung der Verpackung, Verpackungspriifung | | | |
| | E. Package test | | | |
| 60. | | - | , | |
| | D. Druckprüfung der Verpackung | | | - |
| | E. Compression test for package | | | |
| 61. | | - | , | - |
| | D. Stapeldruckprüfung der Verpackung | | , | - |
| | E. Stacking test for package | | | |
| 62. | | - | | |
| | D. Druckprüfung der Verpackung beim Seilzug | | , | |
| | E. Sling compression test for package | | | |
| 63. | | | , | - |
| | D. Stoßprüfung der Verpackung beim freien Fall, Fallprüfung | | , | - |
| | E. Free-fall drop impact test for package | | | |
| 64. | | - | , | - |
| | D. Prüfung der Verpackung durch horizontal Stoß | | , | - |
| | E. Horizontal impact test for package | | | - |
| 65. | | - | , | - |
| | D. Sturztrommelprüfung der Verpackung | | | - |
| | E. Drum test for package | | | |
| 66. | | - | , | - |
| | D. Pendelprüfung der Verpackung, Pendelstoßprüfung | | , | - |
| | E. Pendulum test for package | | | |
| 67. | | | , | - |
| | D. Kippprüfung, Stoßprüfung der Verpackung beim Kippen | | , | - |
| | E. Impact test for package in toppling | | | |

| | | | |
|-----|---|---|---|
| 68. | - | , | - |
| | D. Stofffolgeprüfung der Verpackung | | - |
| | E. Repetitive impact test for package | | |
| 69. | - | , | - |
| | D. Durchlassigkeitsprüfung der Verpackung | , | - |
| | E. Permeability test for package | - | |
| 70. | - | , | - |
| | D. Berieselungsprüfung der Verpackung | | - |
| | E. Rain resistance test for package | | |
| 71. | - | , | - |
| | D. Tauchprüfung der Verpackung ins Wasser | | - |
| | E. Water immersion test for package | | |
| 72. | - | , | - |
| | - | | - |
| | D. Salznebelprüfung der Verpackung | | |
| | E. Salt spray test for package | | |

1. D. Nennmaße der Verpackung
E. Nominal dimensions of a container
F. Dimensions nominales d'emballage
2. E. Actual dimensions of a container
F. Dimensions utiles d'emballage
3. D. Crenzmaße der Verpackung
E. Limiting dimensions of a container
4. D. Innenmaße der Verpackung
E. Inside dimensions of a container
F. Dimensions intérieurs d'emballage
5. D. Außenmaße der Verpackung
E. Outside dimensions of a container
F. Dimensions extérieurs d'emballage
6. D. Gesamtmaße der Verpackung
E. Overall dimensions of a container
F. Dimensions hors-tout d'emballage
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

| | |
|-----|---|
| | |
| 11. | , |



-

| | |
|--|----|
| | 5 |
| | 5 |
| | 4 |
| | 4 |
| | 5 |
| | 5 |
| | 2 |
| | 4 |
| | 4 |
| | 43 |
| | 40 |
| | 58 |
| | 36 |
| Ampulle | 49 |
| Anhangeetikett | 58 |
| Berieselungspriifung der Verpackung | 70 |
| Beutel | 46 |
| Bruttomasse | 56 |
| Dose | 42 |
| Druckprüfung der Verpackung | 60 |
| Druckprüfung der Verpackung beim Seilzug | 62 |
| Drum | 38 |
| Durchlassigkeitspriifung der Verpackung | 69 |
| Einwegverpackungsmittel | 11 |
| Einzelverpackungsmittel | 9 |
| FallpriHung | 63 |
| Faltbares Verpackungsmittel | 17 |
| Fafl | 37 |
| Flashe | 43 |
| Flexibles Verpackungsmittel | 25 |
| Formfeste Verpackung | 16 |
| Formstabile Verpackung | 23 |
| Fullgewicht | 57 |
| Hermetische Verpackung | 27 |
| Isolierverpackung | 26 |
| Isothermisches Verpackungsmittel | 26 |
| Kanister | 41 |
| Kanne | 40 |
| Kipp-Priifung | 67 |
| Kiste | 36 |
| Kombinationsverpackung | 22 |
| Konsumverpackung | 5 |
| Leihverpackungsmittel | 14 |
| Markierung | 52 |
| Mehrwegverpackungsmittel | 13 |
| Modul der Abmessungen für Verpackung | 31 |
| Modulsystem der Abmessungen für Verpackung | 32 |
| Nettomasse | 57 |
| Normverpackung | 2 |
| Offene Verpackung | 20 |
| Packhilfsmittel | 50 |
| Packmittel | 3 |
| Packstoff | 51 |

| | |
|--|--------|
| Pendelprüfung der Verpackung | 66 |
| Pendelstoßprüfung | 66 |
| Prüfung der Verpackung | 59 |
| Prüfung der Verpackung durch horizontalen Stoß | 64 |
| Röhrchen | 47 |
| Sack | 39 |
| Salznebelprüfung der Verpackung | 72 |
| Sammelverpackungsmittel | 10 |
| Schachtel | 44 |
| Stapeldruckprüfung der Verpackung | 61 |
| Stapelfähiges der Verpackungsmittel | 21 |
| Starre Verpackungsmittel | 23 |
| Stoßfolgeprüfung der Verpackung | 68 |
| Stoßprüfung der Verpackung beim freien Fall | 63 |
| Stoßprüfung der Verpackung beim Kippen | 67 |
| Sturztrommelprüfung der Verpackung | 65 |
| Tablettenröhrchen | 47 |
| Tara | 55 |
| Taragewicht | 55 |
| Tauchprüfung der Verpackung ins Wasser | 71 |
| Transportverpackung | 4 |
| Trommel | 38 |
| Tube | 48 |
| Typenabmessung der Verpackung | 33 |
| Verbraucherverpackungsmittel | 5 |
| Verpackung | 1 |
| Verpackungsart | 34 |
| Verpackungshilfsmittel | 50 |
| Verpackungsmittel | 3 |
| Verpackungsprüfung | 59 |
| Verpackungstyp | 35 |
| Verpackungswerkstoff | 51 |
| Versandverpackungsmittel | 4 |
| Verschlusste Verpackung | 19 |
| Warmhalte Verpackung | 26 |
| Zerbrechliches Verpackungsmittel | 24 |
| Zerlegbares Verpackungsmittel | 15 |
| Zettel | 58 |
| | |
| Ampoule | 49 |
| Ancillary packaging materials | 50 |
| Barrel | 37 |
| Bottle | 43 |
| Box | 44, 36 |
| Can | 42 |
| Case | 36 |
| Closed container | 19 |
| Collapsible container | 17 |
| Composite container | 22 |
| Compression test for package | 60 |
| Consumer container | 5 |
| Container | 3 |
| Demountable container | 15 |

| | |
|--|--------|
| Drum | 38 |
| Drum test for package | 65 |
| Flexible container | 25 |
| Free-fall drop impact test for package | 63 |
| Gross mass | 56 |
| Hermetically sealed container | 27 |
| Horizontal impact test for package | 64 |
| Impact test for package in toppling | 67 |
| Jar | 42 |
| Jerrican | 41 |
| Large-size container | 7 |
| Marking | 52 |
| Module of container dimensions | 31 |
| Module system of container dimensions | 32 |
| Multipack | 10 |
| Multi-way container | 13 |
| Net mass | 57 |
| Non-demountable container | 16 |
| Open-top container | 20 |
| Package | 1 |
| Package mass | 55 |
| Package test | 59 |
| Packaging material | 51 |
| Pendulum test for package | 66 |
| Permeability test for package | 69 |
| Pouch | 46 |
| Rain resistance for package | 70 |
| Repetitive impact test for package | 68 |
| Returnable container | 14 |
| Reusable container | 12 |
| Rigid container | 23 |
| Sack | 39 |
| Salt spray test for package | 72 |
| Shipping container | 4 |
| Single-trip container | 11 |
| Sling compression test for package | 62 |
| Small-size container | 8 |
| Stackable container | 21 |
| Stacking test for package | 61 |
| Standard package | 2 |
| Style of a container | 34 |
| Tag | 58 |
| Thermally insulated container | 26 |
| Trip of a container | 29 |
| Tube | 48 |
| Type of a container | 35 |
| Unit pack | 9 |
| Vial | 47 |
| Water immersion test for package | 71 |
| Accessoires d'emballage | 50 |
| Ampoule | 49 |
| Bidon | 40 |
| Bofte | 42, 44 |

| | |
|---|------|
| Boite-bidon | 41 |
| Bouteille | 43 |
| Caisse | 36 |
| Emballage | 1, 3 |
| Emballage a grande contenance | 7 |
| Emballage a petite contenance | 8 |
| Emballage avec couvercle | 19 |
| Emballage demontable | 15 |
| Emballage d'expédition | 4 |
| Emballage de vente | 5 |
| Emballage etanche | 27 |
| Emballage flexible | 25 |
| Emballage gerbable | 21 |
| Emballage isotherme | 26 |
| Emballage mixte | 22 |
| Emballage monte | 16 |
| Emballage multiple | 10 |
| Emballage perdu | 11 |
| Emballage pliable | 17 |
| Emballage reutilisable | 13 |
| Emballage rigide | 23 |
| Emballage sans couvercle | 20 |
| Emballage standardise | 2 |
| Emballage unitaire | 9 |
| Etiquette volante | 58 |
| Forme d'emballage | 34 |
| Fiole | 47 |
| Fflt | 38 |
| Marquage | 52 |
| Materiaux d'emballage | 51 |
| Module des dimensions d'emballage | 31 |
| Sac | 39 |
| Sachet | 46 |
| Système module des dimensions d'emballage | 32 |
| Tonneau | 37 |
| Tube souple | 48 |
| Type d'emballage | 35 |
| Voyage d'un emballage | 29 |

[illegible]